

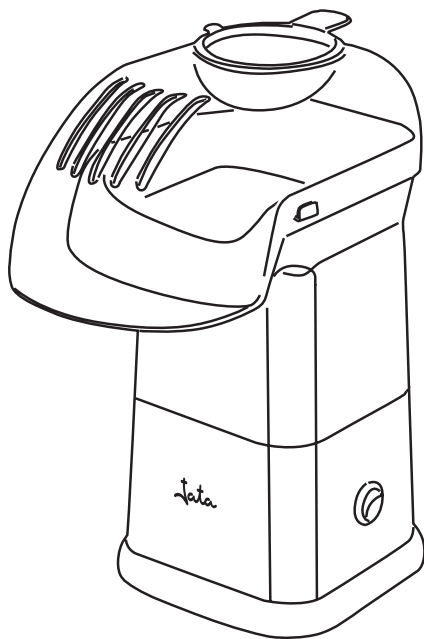


INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE

INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO

BEDIENUNGSANLEITUNG



PAL97

PALOMITERO

MÁQUINA DE PIPOCAS • POPCORN MAKER

MACHINE À POP-CORN • MACCHINA PER POPCORN

POPCORNMASCHINE



COMPONENTES PRINCIPALES

1. Tapa.
2. Dosificador.
3. Depósito.
4. Interruptor puesta en marcha.
5. Base.

MAIN COMPONENTS

1. Lid.
2. Spoon.
3. Tank.
4. On / off switch.
5. Base.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Coperchio.
2. Dosatore.
3. Serbatoio.
4. Interruttore d'avvio.
5. Base.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Tapa.
2. Dosificador.
3. Depósito.
4. Interruptor de colocação em funcionamento.
5. Base.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Couvercle.
2. Doseur.
3. Réservoir.
4. Interrupteur de mise en marche.
5. Base.

HAUPTBESTANDTEILE

1. Deckel
2. Portionierer
3. Tank
4. Ein-/Ausschalter mit Betriebs
5. Gerätesockel

DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

202303

Mod. PAL97	220-240 V~	50/60 Hz	1.200 W
-------------------	-------------------	-----------------	----------------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

ATENCION

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No conecte el aparato sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- Asegúrese que la base del enchufe dispone de una toma de tierra adecuada.
- La manipulación o sustitución de cualquier componente deberá ser realizada por un Servicio Técnico Autorizado.
- No introduzca ningún otro aditivo que no sea maíz en su interior. (ACEITE, MANTEQUILLA, etc.)
- **MUY IMPORTANTE:**
 - **No sumerja nunca la base en agua u otros líquidos.**
 - **No abra la tapa mientras el aparato está en funcionamiento.**
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga el palomitero fuera de su alcance.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.



- **ATENCIÓN: Superficie caliente.**

- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico.

ATENCIÓN: el aparato posee un sistema de seguridad que

lo desconecta de forma automática si se produjese un sobrecalentamiento. Si esto sucediese desconéctelo de la red y espere unos minutos antes de ponerlo de nuevo en funcionamiento

- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio postventa o personal similar cualificado con el fin de evitar un peligro.

INSTRUCCIONES DE USO

- Lave la tapa con agua y jabón antes de su primer uso. Limpie con un trapo húmedo el depósito y la base.
- Coloque la tapa (1) sobre la base (5).
- Ponga el dosificador (2) en posición cóncava ayudándose de su palanca y vierta el maíz en él.
- Prepare un recipiente en el cual caerán las palomitas.
- Conecte el aparato a la red y coloque el interruptor de puesta en marcha (4) en su posición "I".
- Se iniciará su calentamiento.
- Vierta el maíz en el interior del depósito (3), este empezará a girar debido a la corriente de aire caliente que hay en el interior del depósito.
- Las palomitas comenzarán a saltar, saliendo por la abertura de la tapa.
- Si desea mayor cantidad de palomitas, repita el proceso indicado en el punto 3, no es necesario levantar la tapa para añadir más maíz.
- Una vez obtenida la cantidad de palomitas deseada sitúe el interruptor de puesta en marcha (4) a su posición "0".

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el aparato está desconectado de la red y lo suficientemente frío para evitar quemaduras.
- La base (5) debe limpiarse con un paño húmedo, al igual que el depósito.
- No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc., que puedan deteriorar las superficies.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento leia atentamente estas instruções e guarde-as para futuras consultas.

- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe sacos de plástico, ou elementos da embalagem ao alcance de crianças, pois podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não ligue o aparelho sem se certificar que a voltagem indicada na sua placa de características e a da rede coincidem.
- Verifique se a ficha dispõe da adequada ligação à terra.
- O manuseamento ou a substituição de qualquer componente deverá ser realizado por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
- Não introduza qualquer outro aditivo além do milho no seu interior. (OLEO, MANTEIGA, etc.)
- **MUITO IMPORTANTE:**
 - **Nunca mergulhe a base em água ou outros líquidos.**
 - **Não abra a tampa enquanto o aparelho estiver em funcionamento.**
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.



- **ATENÇÃO: Superfície quente.**
 - Este aparelho foi concebido para utilização exclusivamente doméstica.
- ATENÇÃO: o aparelho tem um sistema de segurança que o desliga automaticamente se ocorrer um sobreaquecimento. Se tal acontecer desligue-o da tomada e aguarde alguns minutos antes de o colocar, novamente, em funcionamento.**

- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças, a menos que sejam mais de 8 anos e estão sob supervisão.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoal devidamente qualificado, a fim de evitar situações de perigo.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Lave a tampa com água e detergente antes da primeira utilização. Limpe o depósito e a base com um pano húmido.
- Coloque a tampa (1) na base (5).
- Coloque o doseador (2) numa posição côncava usando a sua alavanca e despeje-lhe o milho.
- Prepare um recipiente para recolher as pipocas.
- Ligue o aparelho à rede e coloque o interruptor de colocação em funcionamento (4) para a posição "I".
- Iniciar-se-á o seu aquecimento.
- Despeje o milho no interior do depósito (3), este começará a girar devido à corrente de ar quente que existe no interior do depósito.
- As pipocas começarão a sair pela abertura da tampa.
- Se desejar uma quantidade maior de pipocas, repita o processo indicado no ponto 3; não é necessário levantar a tampa para adicionar mais milho.
- Depois de obter a quantidade desejada de pipocas, coloque o interruptor de colocação em funcionamento (4) na posição "0".

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de o limpar, certifique-se que o aparelho está desligado da corrente e suficientemente frio para evitar queimaduras.
- A base (5) deve ser limpa com um pano húmido, tal como o depósito.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a superfície.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



ENGLISH

ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.

- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate is the same that the one you have at home.
- Ensure the plug has an adequate earth base.
- Manipulation or replacement of any component must be performed by an authorized service centre.
- Do not insert any other additive on popcorn maker. (OIL, BUTTER, etc.)
- **VERY IMPORTANT:**
 - **Never immerse the base in water or other liquids.**
 - **Never open the lid when the appliance is on.**
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.



- **ATTENTION: Hot surface.**
- This appliance has been designed for domestic use only.
WARNING: The appliance has a security system that disconnects it automatically if it was overheated. If this happens, unplug it from the mains and wait for some minutes before connecting it again.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision, unless they are over 8 years and they are under supervision.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its after-sales service or similar qualified personnel in order to avoid a danger.

INSTRUCTIONS OF USE

- Clean the lid with water and soap before the first use. Clean the tank and the base with a dampened cloth.
- Place the lid (1) over the base (5).
- Put the spoon (2) in concave position helping by the lever and pour the corn on it

- Prepare a container where the popcorn will fall.
- Plug the appliance to the mains and place the on switch (4) in the "I" position.
- The appliance will start heating.
- Pour the corn inside the tank (3), it will start to rotate due to the hot air current inside the tank.
- The popcorn will start popping out from the opening lid.
- If you want more popcorn, repeat the process indicated in point 3, it is not necessary to lift the lid to add more corn.
- Once the desired quantity of popcorn has been obtained, set the start switch (4) to its "O" position.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning it, ensure the appliance is unplugged from the mains and cold enough to avoid burnt.
- The base (5) may be cleaned with a dampened cloth same as the tank.
- Do not use chemical or abrasive products, such as metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



FRANÇAIS

ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne laissez jamais à la portée des enfants sacs en plastique ou éléments de l'emballage. Ils peuvent être d'éventuelles sources de danger.
- Ne le branchez pas sans être sûrs que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques et celui de votre maison coïncident.
- Assurez-vous que vous disposez d'une prise de terre adaptée.
- Manipulation ou le remplacement d'un composant doit être effectué par un centre de service autorisé.
- Aucun additif autre que du maïs ne doit être introduit à l'intérieur. (HUILE, BEURRE, etc.)

- **TRÈS IMPORTANT:**

- **Ne jamais plonger le socle dans l'eau ou dans un autre liquide.**
- **Ne pas ouvrir le couvercle pendant le fonctionnement de l'appareil.**
- Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil. Maintenir l'appareil à pop-corn hors de leur portée.
- Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.



- **ATTENTION: surface chaude.**

- Cet appareil a été conçu exclusivement pour un usage domestique.

ATTENTION: l'appareil possède un système de sécurité qui le déconnecte automatiquement en cas de surchauffe. Si cela se produisait, déconnectez-le du réseau et attendez quelques minutes avant de le remettre en marche.

- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sauf si elles sont plus de 8 ans et sont sous surveillance.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par du personnel équivalent qualifié afin d'éviter tout danger.

CONSIGNES D'UTILISATION

- Laver le couvercle à l'eau et au savon avant la première utilisation. Nettoyer avec un chiffon humide le réservoir et le socle.
- Placer le couvercle (1) sur le socle (5).
- Mettre le doseur (2) en position concave à l'aide du levier et remplir avec le maïs.
- Préparer un récipient pour récupérer les pop-corn.
- Branchez l'appareil et placez le bouton de marche/arrêt (4) sur la position « I ».
- L'appareil commencera à chauffer.
- Verser le maïs à l'intérieur du réservoir (3). Celui-ci commencera à tourner grâce au courant d'air chaud à l'intérieur du réservoir.
- Les pop-corn commenceront à sauter et sortiront par l'ouverture du couvercle.
- Pour faire plus de pop-corn, renouveler le processus indiqué au point 3. Il n'est pas nécessaire de lever le couvercle pour ajouter du maïs.
- Quand vous aurez obtenu la quantité de pop-corn souhaitée, placez l'interrupteur de mise en marche (4) sur la position « 0 ».

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de le nettoyer, assurez-vous que l'appareil est débranché et qu'il a suffisamment refroidi pour éviter toute brûlure.
- Le socle (5) doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide, comme le réservoir.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, d'éponges métalliques, etc. qui pourraient abîmer les surfaces.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En qualité de consommateur, quand vous souhaitez mettre l'appareil au rebut, déposez-le dans un centre de recyclage pour son traitement ultérieur ou dans un container destiné à cette fin.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et conservation de l'environnement.



ITALIANO

ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Tenere le buste di plastica ed i componenti l'imballaggio lontano dalla portata dei bambini. Possono essere pericolosi.
- Non connettere l'apparecchio alla corrente senza aver verificato che il voltaggio sia compatibile.
- Verificare che la spina a muro sia provvista di una messa a terra idonea.
- La manipolazione o la sostituzione di qualunque componente dovrà essere realizzata da un servizio tecnico autorizzato.
- Introdurre esclusivamente mais; non usare altri ingredienti. (OLIO, BURRO, ecc.)
- **IMPORTANTE:**
 - **Non immergere mai la base in acqua o altri liquidi.**
 - **Non aprire il coperchio mentre l'apparecchio è in funzione.**
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. Tenere la macchina per popcorn fuori dalla loro portata.

- Mantenga l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.



- **ATTENZIONE: Superficie calda.**
- Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico.

ATTENZIONE: l'apparecchio possiede un sistema di sicurezza che si sconnette automaticamente se si produce un surriscaldamento. Se questo succedesse lo sconnetta dalla corrente e aspetti alcuni minuti prima di metterlo di nuovo in funzione.

- La pulizia e la manutenzione non deve essere realizzata da bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni sotto la supervisione di un maggiore.
- Se il cavo di alimentazione é danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio tecnico o da personale qualificato, in modo da evitare rischi.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Pulire con un panno umido la vaschetta e la base.
- Posizionare il coperchio (1) sulla base (5).
- Utilizzando l'apposita leva, mettere il dosatore (2) in posizione concava e versarvi il mais.
- Preparare un contenitore per i popcorn.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica e premere l'interruttore di messa in funzione (4), selezionando la posizione "I".
- Avviare il riscaldamento.
- Versare il mais all'interno della vaschetta (3), che inizierà a girare grazie alla corrente d'aria calda presente nella stessa.
- I popcorn inizieranno a scoppiettare e usciranno dall'apertura del coperchio.
- Se si desidera una quantità maggiore di popcorn, ripetere il processo indicato al punto 3; non è necessario sollevare il coperchio per aggiungere più mais.
- Una volta ottenuta la quantità di popcorn desiderata, posizionare l'interruttore di avvio (4) in posizione "0".

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di procedere alla pulizia si assicuri che l'apparecchio sia sconnesso dalla rete e sufficientemente freddo per evitare scottature.
- Pulire la base (5) e la vaschetta con un panno umido.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorarne le superfici.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



ACHTUNG

- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung des Apparats erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Ehe Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Voltzahl mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie das Netzkabel an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose anschließen.
- Komponenten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht, repariert und manipuliert werden.
- Geben Sie außer Mais keine anderen Zutaten in das Innere. (ÖL, BUTTER usw.)
- **SEHR WICHTIG:**
 - **Tauchen Sie den Gerätekörper niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
 - **Öffnen Sie den Deckel nicht, während sich das Gerät in Betrieb befindet.**
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Halten Sie den Popkorntopf außerhalb ihrer Reichweite.

- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich auf.



- **VORSICHT: Geräteoberfläche wird heiß.**
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch konzipiert.
ACHTUNG: Das Gerät besitzt ein Sicherheitssystem, das bei Überhitzung zu einer automatischen Abschaltung führt. Sollte dies eintreten, trennen Sie das Gerät einige Minuten vom Stromnetz, ehe Sie es erneut einschalten.
- Die vom Benutzer durchzuführenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, damit Gefahren vermieden werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Waschen Sie den Deckel vor dem ersten Gebrauch mit Wasser und Seife. Reinigen Sie den Behälter und den Gerätekörper mit einem feuchten Tuch.
- Setzen Sie den Deckel (1) auf den Gerätekörper. (5)
- Stellen Sie den Dosierer (2) mithilfe des Hebels in eine konkave Position und geben Sie den Mais hinein.
- Bereiten Sie einen Behälter vor, in den das Popcorn fallen wird.
- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an und stellen Sie den Ein-/Ausschalter (4) auf die Position « I ».
- Der Erhitzungsvorgang beginnt.
- Geben Sie den Mais in das Innere des Behälters. (3) Der Mais beginnt sich dann aufgrund der heißen Luft, die im Inneren des Behälters entsteht, zu bewegen.
- Die Maiskörner beginnen nach einiger Zeit zu springen, und zwar direkt durch die Öffnung im Deckel.
- Wenn Sie eine größere Menge Popcorn zubereiten möchten, wiederholen Sie den unter Punkt 3 angegebenen Vorgang einfach. Der Deckel muss nicht vor Hinzugabe von mehr Mais erst gewaschen werden.
- Nachdem die gewünschte Menge Popcorn zubereitet wurde, stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter (4) auf die Stellung „0“.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Stellen Sie vor Reinigung des Geräts sicher, dass es vom Stromnetz getrennt ist und ausreichend abgekühlt ist, damit es nicht zu Verbrennungen kommt.
- Der Gerätekörper (5) und der Behälter müssen mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder abrasiven Produkte, Metallschwämme, etc., da sie die Beschichtung beschädigen können.

UMWELTSCHUTZ

- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Werfen Sie das Gerät nicht einfach in den Hausmüll. So tragen Sie konkret zum Schutz unserer Umwelt bei.





GARANTÍA

- El titular de la garantía disfrutará de todos los derechos que la ley vigente de su país le conceda.

Ante cualquier avería consulte en su tienda o distribuidor habitual. Si lo prefiere, también puede consultar otras opciones para su zona en el apartado de Servicio Técnico de nuestra web (<https://www.jata.es/es/sat>)

EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (*fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc*).

Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.

Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.

Asimismo, quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

GARANTIA

PT

O titular da garantia gozará de todos os direitos que lhe confere a legislação em vigor do seu país. Em caso de avaria, consulte a sua loja ou distribuidor habitual.

WARRANTY

EN

The holder of the guarantee will enjoy all the rights that the current law of his country grants. In case of any defect on your appliance, consult your store or distributor.

GARANTIE

FR

Le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la loi en vigueur de son pays lui accorde. En cas de panne, consultez votre magasin ou distributeur habituel.

GARANZIA

IT

Il titolare della garanzia godrà di tutti i diritti che la normativa vigente nel suo Paese gli concede. In caso di guasto, consultare il proprio negozio o distributore abituale.

GARANTIE

DE

Der Garantiennehmer genießt alle Rechte, die ihm dasgewährt. Wenden Sie sich im Falle eines Fehlers an Ihr übliches Geschäft oder Ihren Händler. geltende Recht seines Landes

NOTAS

This image shows a full page of a handwriting practice worksheet. It consists of multiple sets of three horizontal dashed lines spaced evenly down the page, providing a guide for letter height and placement. The background is plain white, and there are no other markings or text present.



ESPAÑA

Polígono La Serna, calle D, s/n
31500 TUDELA - Navarra
Tel. 94 621 55 40

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.es

